

## 讓愛滋遺孤重返校園 Give AIDS Orphans the Gift of an Education

您的慷慨捐助，可支付以遺孤為主，亦包括受貧窮、疾病、歧視影響的學生之年度學費 / 書簿雜費/生活支出如下 (註一) :  
Your generous donation can support the annual tuition fees, books, miscellaneous fees, and living expenses for students from AIDS impacted families and also other underprivileged children, as below (Note 1):

一名小學生 A primary student	:	港幣 HKD 440	人民幣 CNY 400	美元 USD 60
一名初中學生 A junior high school student	:	港幣 HKD 660	人民幣 CNY 600	美元 USD 90
一名技校學生 A vocational student	:	港幣 HKD 4,600	人民幣 CNY 4,200	美元 USD 590
一名高中學生 A senior high student	:	港幣 HKD 4,800	人民幣 CNY 4,400	美元 USD 620
一名大學生 An university student	:	港幣 HKD 6,000	人民幣 CNY 5,500	美元 USD 770

(註一) 上述金額為平均約數，僅供參考。實際金額按個別學校、級別及家庭狀況而定。特殊情況下個別學生會獲得額外寄宿或生活資助。

(Note 1) This is an estimated average for general reference. Actual amount varies by school, by grade and family conditions.

Selected students may require living subsidy or boarding fees on as needed basis

### 聯絡資料 Contact Details

全名 Printed Name : (先生 Mr/ 小姐 Miss/ 太太 Mrs / 女士 Ms) \_\_\_\_\_

通訊地址 Mailing Address : \_\_\_\_\_

電郵 Email : \_\_\_\_\_

電話 Phone : \_\_\_\_\_

### 捐款方法 Donation Methods

#### 直接存款 Direct Deposit / 海外匯款 Telegraphic Transfer:

戶口名稱: 智行基金會有限公司 Account Name: Chi Heng Foundation Limited  
銀行: 香港上海匯豐銀行 Bank: The Hongkong & Shanghai Banking Corporation Limited  
戶口號碼: 502-199813-838 Account No.: 502-199813-838

適用於海外匯款 Applicable for telegraphic transfer: Bank Address: Head Office, 1 Queen's Road Central, Hong Kong  
Bank Code: 004 Branch Code : 502 SWIFT Code: HSBCHKHCHK

#### 劃線支票 Crossed Cheque:

抬頭「智行基金會有限公司」Made Payable to "Chi Heng Foundation Limited"

#### 信用卡 Credit Card:

每月 Monthly: HK\$ \_\_\_\_\_ 一次性 One-off: HK\$ \_\_\_\_\_  Visa  MasterCard  AMEX

持咭人姓名 (正楷) Cardholder Name (print): \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Card Number: \_\_\_\_\_ 到期日 Expiry Date: \_\_\_\_\_ (mm/yy)

簽署 Cardholder Signature: \_\_\_\_\_

#### 7-Eleven 捐款 Donation via 7-Eleven

請攜同右方的條碼到本港任何一間 7-Eleven 便利店捐款

Cash donations can be made at 7-Eleven in HK with the barcode



3389 9000 0000 0011 1

#### 繳費靈 PPS

商戶編號 Merchant Code : 9440 致電 Call 18033, 或於 PPS 網頁捐款 donate online [www.ppskh.com](http://www.ppskh.com)

#### 支付寶 AliPay

PayMe

需要捐款收據嗎? Do you require donation receipt?

需要 Yes  不需要 No

收據上的名稱 Name on the receipt:

郵寄地址 Mailing Address: \_\_\_\_\_

所有港幣 100 元或以上的捐款均獲發慈善收據及可於香港作扣稅之用。 Receipt will be issued for donation over HK\$100 and is tax-deductible in Hong Kong

您的個人資料絕對保密。為了與您保持聯繫，我們可能會使用您的個人資料，向您提供本會的工作及活動消息。如您不願意收到上述通訊，請在下面的方格上填上剔號。你亦可以隨時以郵寄方式或電郵至 [info@chihengfoundation.com](mailto:info@chihengfoundation.com)，通知我們停止接收有關資訊。All data will be kept strictly confidential. To allow us to stay in contact with you, we may use your personal information to inform you about CHF works & activities updates. If you do not agree to being contacted for these purposes, please tick the box below. You may choose to stop receiving such information at any time by post or email to [info@chihengfoundation.com](mailto:info@chihengfoundation.com).

我不願意收到上述有關智行基金會的通訊及資料。  
I do not wish to receive such materials and communications from CHF.

### 聯絡我們 Contact Us

智行基金會 Chi Heng Foundation

香港郵政信箱 3923 號 GPO Box 3923 Hong Kong

電話 Tel : (852) 2517 0564

傳真 Fax : (852) 2517 0594

電郵 Email: [info@chihengfoundation.com](mailto:info@chihengfoundation.com)

網址 Website: [www.chihengfoundation.com](http://www.chihengfoundation.com)